k-67/2020

Fővárosi Görög Önkormányzat

Αυτοδιοίκηση Ελλήνων Βουδαπέστης

Jegyzőkönyv

Készült a Fővárosi Görög Önkormányzat képviselő-testületének 2020. október14-i 18.00 órai kezdettel megtartott rendes testületi üléséről

Jelen vannak: a mellékelt jelenléti ív szerint

Helyszín: FGÖ székhelye (1054 Budapest, Vécsey utca 5.)

Bozonasz Irini:

Köszönti az FGÖ testületének tagjait, megállapítja, hogy az ülés határozatképes, a képviselő testület 7 tagjából 5 fő jelen van.

Bozonasz Irini:

Az elnök szavazásra teszi fel az alábbi javaslatot: Arvanitidu Sztamatula személyét fogadják el a 2020. október 14-i testületi ülés jegyzőkönyv vezetőjének.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 5 képviselő 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

76/2020 (10.14) sz. határozat

A Fővárosi Görög Önkormányzat testülete elfogadja Arvanitidu Sztamatula személyét a 2020. október 14-i testületi ülés jegyzőkönyv vezetőjének.

Bozonasz Irini:

Az elnök szavazásra teszi fel az alábbi javaslatot: Lazaridis Iordanis személyét fogadják el a 2020. október 14-i testületi ülés jegyzőkönyv hitelesítőjének.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 5 képviselő 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

77/2020 (10.14) sz. határozat

A Fővárosi Görög Önkormányzat testülete elfogadja Lazaridis Iordanis személyét a 2020. október 14-i testületi ülés jegyzőkönyv hitelesítőjének.

Bozonasz Irini:

További 2 napirendi pontot szeretnék felvenni a mai ülés napirendjei közé, az alábbi témák megtárgyalását.

7./ Az Ilias Venezis: Aiol föld című regény magyar nyelvű kiadásának támogatása

Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

8./ A Bethlen Gábor Alapkezelő nemzetiségi kulturális támogatások pályázatán való részvétel

Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

Megállapítja, hogy a jelenlévő 5 képviselő 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

78/2020 (10.14.) sz. határozat

A Fővárosi Görög Önkormányzat testülete az alábbi 2 plusz napirendet veszi fel a napirendek közé a 2020. október 14-i testületi ülésére:

7./Az Ilias Venezis: Aiol föld című regény magyar nyelvű kiadásának támogatása

Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

8./A Bethlen Gábor Alapkezelő nemzetiségi kulturális támogatások pályázatán való részvétel

Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

Bozonasz Irini:

Az alábbi napirendeket javasolja a 2020. október 14-i testületi ülésre:

1. *Az Október 28-i OXI Nemzeti Ünnep tiszteletére szerveződő online műsor támogatása társszervezőként*
   Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

2. *Görög nyelvi oktatás indítása fiatal felnőttek részére*
   Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

3. *Beszámoló a Görög konferencia rendezvényről*
   Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

4. *Beszámoló a 2020 évi Közmeghallgatás eseményről*
   Előterjesztő: Bozonasz Irini

5. *Raptisz Jannisz-Vlahosz Haralambosz együttes jelölése a Nemzetiségekért díjra*
   Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

6. *„Az emigráció évei" című görög nyelvű kiadvány támogatása*
   Előterjesztő:Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

7. *Ilias Venezis: Aiol föld című regény magyar nyelvű kiadásának támogatása*
   Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

8. *A Bethlen Gábor Alapkezelő nemzetiségi kulturális támogatások pályázatán való részvétel*
   Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

Megállapítja, hogy a jelenlévő 5 képviselő 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

79/2020 (10.14.) sz. határozat

A Fővárosi Görög Önkormányzat testülete az alábbi napirendeket fogadja el a 2020. október 14-i testületi ülésére:

1. ***Az Október 28-i OXI Nemzeti Ünnep tiszteletére szerveződő online műsor támogatása társszervezőként***
   Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

2. ***Görög nyelvi oktatás indítása fiatal felnőttek részére***
   Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

3. **Beszámoló a Görög konferencia rendezvényről**
   Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

4. **Beszámoló a 2020 évi Közmeghallgatás eseményről**
   Előterjesztő: Bozonasz Irini

5. **Raptisz Jannisz-Vlahosz Haralambosz együttes jelölése a Nemzetiségekért díjra**
   Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

6. **„Az emigráció évei" című görög nyelvű kiadvány támogatása.**
   Előterjesztő:Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

7. **Ilias Venezis: Aiol föld című regény magyar nyelvű kiadásának támogatása**
   Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

8. **A Bethlen Gábor Alapkezelő nemzetiségi kulturális támogatások pályázatán való részvétel.**
   Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

Bozonasz Irini:

1. **napirendi pont:**

Az Október 28-i OXI Nemzeti Ünnep tiszteletére szerveződő online műsor támogatása társszervezőként

Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

Az Október 28-i OXI Nemzeti Ünnep rendezvényét a COVID 19 járvány miatt nem lehet zárt helyszínen megrendezni, ezért az MGOÖ - Görög Intézet szervezésében online ünnepi műsorkészítéssel fogjuk megünnepelni a nemzeti ünnepünket. Az MGOÖ kérvényt nyújtott be az FGÖ felé a rendezvény támogatására. Javaslom az online ünnepi műsor támogatását társszervezőként és a műsorkészítés költségeit 100.000 Ft-ig az önkormányzatunk állja.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 5 képviselő 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

80/2020 (10.14.) sz. határozat

A Fővárosi Görög Önkormányzat testülete úgy dönt, hogy az Október 28-i OXI Nemzeti Ünnep online ünnepi műsorát az MGOÖ társszervezőjeként 100.000 Ft-ig támogatja.

Bozonasz Irini:

2. napirendi pont:
Görög nyelvi oktatás indítása fiatal felnőttek részére
Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

Erős igény merült fel görög nyelvoktatás indítására olyan budapesti görög származású fiatal felnőttek részéről, akik a koruk miatt már nem férnek bele a Manolisz Glezosz 12 évfolyamos kiegészítő Görög iskolai oktatásába. Javaslom, hogy még idén október közepétől december közepéig 2 hónapos próbaoktatást indítsunk el két csoportban (kezdő, haladó) hétfő- keddenként Penny Ouli görög tanár vezetésével az FGÖ irodahelyiségében. Javaslom, hogy az Fővárosi Görög Önkormányzat vállalkozási szerződést kössön Penny Ouli tanárral, mely rögzíti az oktatás bruttó óradíját és a FGÖ támogatásának mértékét.

Első javaslat:

Javaslom, hogy 5.000.-Ft bruttó óradíj legyen meghatározva (alkalmanként 2 óra=10.000-Ft) díj, amelynek 50 %-át (2.500.-Ft/óra, 5.000.-Ft/alkalom) összeggel támogassuk az oktatást. A fennmaradó 50 %-ot együttesen, az órán résztvevő fiatalok fizetik meg (3 fő esetén 833.-Ft/fő/ óra, 4 főnél 625.-Ft, 5 főnél 500.-Ft, 6 főnél 416.-Ft) Javaslom, hogy a 2020-as évre 18 alkalomra (2 hónap) a Fővárosi Görög Önkormányzat maximum 90.000.-Ft összegben kössön szerződést.

Második javaslat, amit én inkább támogatok:

Erre a két hónap próbaidőszakra 100 % –al, maximum 180.000.- Ft-tal támogassuk az oktatást. A számlázás havonta, a tényleges órák alapján kerül majd kiállításra.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 5 képviselő 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül a második javaslatot fogadja el.

81/2020 (10.14.) sz. határozat

A Fővárosi Görög Önkormányzat testülete úgy dönt, hogy a görög származású fiatal felnőttek részére 2020. október közepétől december közepéig 2 hónapos próbaoktatást indít el két csoportban (kezdő, haladó) Penny Ouli görög tanár vezetésével az FGÖ irodahelyiségében. Az oktatás óradíja (45 perc) 5.000.-Ft bruttó díját a Fővárosi Görög Önkormányzat állja számla ellenében, konkrét elszámolással, szerződéskötés alapján maximum 180.000.-Ft-ig.

Bozonasz Irini:

3. napirendi pont:
Beszámoló a Görög konferencia rendezvényről
Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

2020. október 3-án valósult meg a Görög Konferencia a 2021 évi görög programok és pályázatok előkészítéséről. Helyszíne a Görögség Háza kertje volt. A konferencia célja a görög szervezetek 2021 évi programterveinek egyeztetése, koordinálása, a pályázatok összehangolása, különösképpen az 1821. március 25-i Szabadságharc 200 éves évfordulójával kapcsolatos programsorozat szervezése volt.
A jelenléti ív alapján 49 honfitársunk vett részt, a helyi görög önkormányzatok képviselői, az egyesületek vezetői.
A konferencia programja a tervezett napirendi pontok mentén valósult meg:

Georgiu Achilles előadást tartott a 2020 évi hazai nemzetiségi támogatások pályázatainak tapasztalatairól, majd Agárdi Bendegúz Szpirosz az elmúlt 5 évre vonatkozóan összegyűjtötte a görög szervezeteknek nyújtott állami támogatások adatait, bemutatta az összesített kimutatást és az ebből következő tanulságokat.

A második témakör az 1821. március 25-i Szabadságharc 200 éves évfordulójára tervezett programsorozat közös szervezése volt. Sok új ötlet és konkrét vállalások hangzottak el.

Harmadik témakörben a 2021 évi nemzetiségi pályázatok megbeszélése, koordinálása volt.

Megállapodtunk, hogy koordináló bizottságot hozunk létre, mely összefogja a különböző szervezetek programterveit, egy google naptárba vezeti, és a google naptáron keresztül kommunikálnak egymással a szervezetek vezetői.

A konferencia költsége összesen 123.230.- Ft volt.

Kérem a testület tagjait, fogadja el a beszámolót a konferencia teljesítéséről.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 5 képviselő 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

82/2020 (10.14.) sz. határozat

A Fővárosi Görög Önkormányzat testülete elfogadja az elnök beszámolóját a Görög Konferencia rendezvény teljesüléséről (123.230.-Ft összköltség)

Bozonasz Irini:

4. ***napirendi pont:***
   Beszámoló a 2020 évi Közmeghallgatás eseményről
   Előterjesztő: Bozonasz Irini

A mai napon megtartottuk a Fővárosi Görög Önkormányzat éves Közmeghallgatását. A Közmeghallgatáson összesen 11 fő vett részt, megválaszolatlan kérdés nem maradt, javaslat nem merült fel. A testület tagjai határozatban elfogadták az elnök beszámolóját a Fővárosi Görög Önkormányzat 2020 évi gazdálkodásáról és tevékenységéről. Kérem a testületet határozzunk a Közmeghallgatás teljesítéséről.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 5 képviselő 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

83/2020 (10.14.) sz. határozat

A Fővárosi Görög Önkormányzat testülete elfogadja az elnök beszámolóját a 2020. október 14-i Közmeghallgatásról.

Bozonasz Irini:

5. **napirendi pont:**
   Raptisz Jannisz-Vlahosz Haralambosz együttes jelölése a Nemzetiségekért díjra
   Előterjesztő: Bozonasz Irini

A Fővárosi Görög Önkormányzat már tavaly is felterjesztette Raptisz Janniszt és Vlahosz Haralamboszt a Nemzetiségekért díjra, de sajnos nem ők nyerték meg. Javaslom, hogy újra jelöljük őket ebben az évben is. A részletes kidolgozott indoklás készen áll.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 5 képviselő 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

84/2020 (10.14.) sz. határozat

A Fővárosi Görög Önkormányzat testülete úgy dönt, hogy 2020- ban Raptisz Janniszt és Vlahosz Haralamboszt együttesen terjeszti fel a Nemzetiségekért díjra.

Bozonasz Irini:

6. **napirendi pont:**
   „Az emigráció évei" című görög nyelvű kiadvány támogatása
   Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

Még ebben az évben kerül kiadásra „Az emigráció évei" című görög nyelvű kiadvány, amely a magyarországi politikai emigránsok életrajzi portréit tartalmazza.

Szerzői: Ioannis Raptis, Haralambosz Vlahosz, Takis Hristodoulou

Görög címe: **ΣΤΑ ΧΡΟΝΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΥΓΙΑΣ**

Βιογραφίες (πορτρέτα) Ελλήνων πολιτικών προσφύγων στην Λ.Δ. Ουγγαρίας

Javaslom a könyv kiadásának támogatását 100.000 forinttal, a nyomdai költségek részbeni finanszírozására, kifizetését számla ellenében átutalással.

Továbbá javaslom, hogy a könyvben legyen feltüntetve a Fővárosi Görög Önkormányzat neve, mint támogató.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 5 képviselő 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

85/2020 (10.14.) sz. határozat

A Fővárosi Görög Önkormányzat testülete úgy dönt, hogy 100.000.-Ft-al támogatja az „Az emigráció évei" című görög nyelvű kiadvány nyomdai költségeit. A könyv a magyarországi politikai emigránsok életrajzi portréit tartalmazza, a támogatók között szerepel majd a Fővárosi Görög Önkormányzat neve is.

Bozonasz Irini:

7. ***napirendi pont:***
   Ilias Venezis: Aiol föld című regény magyar nyelvű kiadásának támogatása
   Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

A Csongrád Megyei Görög Kulturális Egyesület kéréssel fordult a Fővárosi Görög Önkormányzathoz az Ilias Venezis: Aiol föld című regény magyar nyelvű kiadásának támogatása céljából.

Javaslom, hogy a Fővárosi Görög Önkormányzat támogassa az Aiol föld című regény kiadását 100.000 forinttal. támogatási szerződéskötés keretén belül.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 5 képviselő 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

86/2020 (10.14.) sz. határozat

A Fővárosi Görög Önkormányzat testülete úgy dönt, hogy 100.000.- Ft- al támogatja az Aiol föld című görög regény magyar nyelvű kiadását, e célból támogatási szerződést köt a Csongrád Megyei Görög Kulturális Egyesülettel.

Bozonasz Irini:

8. **napirendi pont:**
A Bethlen Gábor Alapkezelő nemzetiségi kulturális támogatások pályázatán való részvétel.
Előterjesztő: Bozonasz Irini

Mint eddig minden évben, idén is szeretnénk pályázni kulturális programokra a Bethlen Gábor Alapkezelő nemzetiségi kulturális támogatások pályázatán.

Javaslom, hogy egyrészt a tavaly benyújtott, de visszavont pályázatokat aktualizálva adjuk be újra, másrészt a 200 éves Görög Szabadságharc évfordulójával kapcsolatosan is nyújtsunk be pályázatokat.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 5 képviselő 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

87//2020 (10.14.) sz. határozat

A Fővárosi Görög Önkormányzat testülete úgy dönt, hogy részt vesz a Bethlen Gábor Alapkezelő 2021 évi nemzetiségi kulturális támogatások pályázatán.

Az elnök megköszöni a munkát és berekeszti az ülést

ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗ ΕΛΛΗΝΩΝ ΒΟΥΔΑΠΕΣΤΗΣ
FŐVÁROSI GÖRÖG ÖNKORMÁNYZAT
I.

.....

Bozonasz Irini

FGÖ elnök

.....

Lazaridis Iordanis

jegyzőkönyvhitelesítő

Jelenléti ív

Készült a Fővárosi Görög Önkormányzat 2020. 10. 14-i testületi ülésén

Arvanitidu Sztamatula .....

Bozonasz Irini .....

Christoforatos Lykourgos .....

Dr. Topuzidisz Dimitrisz .....

Lazaridis Iordanis .....

Nikákisz Szofoklész .....

Thomosz Zoi .....

Dr.Foktői-Laskó Gabriella .....

(Fővárosi Önkormányzat)

....

Szamara Olga .....

Boros Chrysoula .....

Monnelli Eleni .....

HRISTODOULOU KONSTANTINOS .....

Monnelli Eleni .....

Fővárosi Görög Önkormányzat
Αυτοδιοίκηση Ελλήνων Βουδαπέστης

MEGHÍVÓ

a Fővárosi Görög Önkormányzat Képviselő-testülete
2020. október 14-én (szerda) 18 órai kezdettel tartandó
nyilvános rendes testületi ülésére
Helyszín: 1054 Budapest Vécsey u. 5.

Napirend:

1. **Az Október 28-i OXI Nemzeti Ünnep tiszteletére szerveződő online műsor támogatása társszervezőként**
   Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

2. **Görög nyelvi oktatás indítása fiatal felnőttek részére**
   Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

3. **Beszámoló a Görög konferencia rendezvényről**
   Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

4. **Beszámoló a 2020 évi Közmeghallgatás eseményről**
   Előterjesztő: Bozonasz Irini

5. **Raptisz Jannisz-Vlahosz Haralambosz együttes jelölése a Nemzetiségekért díjra.**
   Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

6. **„Az emigráció évei" című görög nyelvű kiadvány támogatása**
   Előterjesztő: Bozonasz Irini (írásbeli előterjesztés)

Budapest, 2020. 10. 06.

Üdvözlettel: Bozonasz Irini
elnök
s.k.

Előterjesztések
az FGÖ 2020 október 14-i testületi ülés anyagához

Napirend:

1. **Az Október 28-i OXI Nemzeti Ünnep tiszteletére szerveződő online műsor támogatása társszervezőként**

   Az Október 28-i OXI Nemzeti Ünnep rendezvényét a COVID 19 járvány miatt nem lehet zárt helyszínen megrendezni, ezért az MGOÖ - Görög Intézet szervezésében online ünnepi műsorkészítéssel készül megünnepelni a nemzeti ünnepünket. Az MGOÖ kérvényt nyújtott az FGÖ felé a rendezvény támogatására. Javaslom az online ünnepi műsor támogatását társszervezőként és a műsorkészítés költségeit 100.000 Ft-ig az önkormányzatunk állja.

2. **Görög nyelvi oktatás indítása fiatal felnőttek részére**

Erős igény merült fel görög nyelvoktatás indítására olyan budapesti görög származású fiatal felnőttek részéről, akik a koruk miatt már nem férnek bele a Manolisz Glezosz 12 évfolyamos kiegészítő Görög iskolai oktatásában. Javaslom, hogy még idén október közepétől december közepéig 2 hónapos próbaoktatást indítsunk el két csoportban (kezdő, haladó) hétfő- keddenként Penny Ouli görög tanár vezetésével az FGÖ irodahelyiségében. Javaslom, hogy az Fővárosi Görög Önkormányzat vállalkozási szerződést kössön Penny Ouli tanárral, mely rögzíti az oktatás bruttó óradíját és a FGÖ támogatásának mértékét.

Első javaslat:

Javaslom, hogy 5.000.-Ft bruttó óradíj legyen meghatározva (alkalmanként 2 óra=10.000-Ft) díj, amelynek 50 %-át (2.500.-Ft/óra, 5.000.-Ft/alkalom) összeggel támogassuk az oktatást.

A fennmaradó 50 %-ot együttesen az órán résztvevő fiatalok fizetik meg (3 fő esetén 833.-Ft/fő/ óra, 4 főnél 625.-Ft, 5 főnél 500.-Ft, 6 főnél 416.-Ft)

Javaslom, hogy a 2020-as évre 18 alkalomra (2 hónap) a Fővárosi Görög Önkormányzat maximum 90.000.-Ft összegben kössön szerződést.

Második javaslat, amit én inkább támogatok:

Erre a két hónap próbaidőszakra 100 % –al, maximum 180.000.- Ft-tal támogassuk az oktatást.

A számlázás havonta, a tényleges órák alapján kerül majd kiállításra.

3. **Beszámoló a Görög konferencia rendezvényről**

2020. október 3-án valósult meg a Görög Konferencia a 2021 évi görög programok és pályázatok előkészítéséről. Helyszíne a Görögség Háza kertje volt. A konferencia célja a görög szervezetek 2021 évi programterveinek egyeztetése, koordinálása, a pályázatok összehangolása, különösképpen az 1821. március 25-i Szabadságharc 200 éves évfordulójával kapcsolatos programsorozat szervezése volt.
A jelenléti ív alapján 49 honfitársunk vett részt, a helyi görög önkormányzatok képviselői, az egyesületek vezetői.
A konferencia programja a tervezett napirendi pontok mentén valósult meg:

Georgiu Achilles előadást tartott a 2020 évi hazai nemzetiségi támogatások pályázatainak tapasztalatairól, majd Agárdi Bendegúz Szpirosz az elmúlt 5 évre vonatkozóan összegyűjtötte a görög szervezeteknek nyújtott állami támogatások adatait, bemutatta az összesített kimutatást és az ebből következő tanulságokat.

A második témakör az 1821. március 25-i Szabadságharc 200 éves évfordulójára tervezett programsorozat közös szervezése volt. Sok új ötlet és konkrét vállalások hangzottak el.

Harmadik témakörben a 2021 évi nemzetiségi pályázatok megbeszélése, koordinálása volt.

Megállapodtunk, hogy koordináló bizottságot hozunk létre, mely összefogja a különböző szervezetek programterveit, egy gogle naptárba vezeti, és a gogle naptáron keresztül kommunikálnak egymással a szervezetek vezetői.

A konferencia költsége összesen 123.230.- Ft volt.

4. **Beszámoló a 2020 évi Közmeghallgatás eseményről**

Helyszíni beszámoló

5. **Raptisz Jannisz-Vlahosz Haralambosz együttes jelölése a Nemzetiségekért díjra.**

A Fővárosi Görög Önkormányzat már tavaly is felterjesztette Raptisz Janniszt és Vlahosz Haralamboszt a Nemzetiségekért díjra, de sajnos nem ők nyerték meg.
Javaslom, hogy újra jelöljük őket ebben az évben is. A részletes kidolgozott indoklás készen áll.

6. **„Az emigráció évei" című görög nyelvű kiadvány támogatása**

Még ebben az évben kerül kiadásra „Az emigráció évei" című görög nyelvű kiadvány, amely a magyarországi politikai emigránsok életrajzi portréit tartalmazza.

Szerzői: Ioannis Raptis, Haralambosz Vlahosz, Takis Hristodoulou

Görög címe: **ΣΤΑ ΧΡΟΝΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΥΓΙΑΣ**

Βιογραφίες (πορτρέτα) Ελλήνων πολιτικών προσφύγων στην Λ.Δ. Ουγγαρίας

Javaslom a könyv kiadásának támogatását 100.000 forinttal, a nyomdai költségek részbeni finanszírozására, kifizetését számla ellenében átutalással. Továbbá javaslom, hogy a könyvben legyen feltüntetve a Fővárosi Görög Önkormányzat neve, mint támogató.

7. **Az Ilias Venezis: Aiol föld című regény magyar nyelvű kiadásának támogatása**

A Csongrád Megyei Görög Kulturális Egyesület kéréssel fordult a Fővárosi Görög Önkormányzathoz az Ilias Venezis: Aiol föld című regény magyar nyelvű kiadásának támogatása céljából. A támogatási kérelmet csatoltan küldöm.
Javaslom, hogy a Fővárosi Görög Önkormányzat támogassa az Aiol föld című regény kiadását 100.000 forinttal támogatási szerződéskötés keretén belül.

8. **A Bethlen Gábor Alapkezelő nemzetiségi kulturális támogatások pályázatán való részvétel**

Mint eddig minden évben, idén is szeretnénk pályázni kulturális programokra a Bethlen Gábor Alapkezelő nemzetiségi kulturális támogatások pályázatán.

Javaslom, hogy egyrészt a tavaly benyújtott, de visszavont pályázatokat aktualizálva adjuk be újra, másrészt a 200 éves Görög Szabadságharc évfordulójával kapcsolatosan is nyújtsunk be pályázatokat.

SZEGEDI GÖRÖG NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT
MAGYARORSZÁGI GÖRÖGÖK KULTURÁLIS EGYESÜLETE – CSONGRÁD MEGYEI HELYI CSOPORT
6721 Szeged, Osztrovszky u. 6. +36 62 424-248 info@szegedigorogok.hu www. szegedigorogok.hu

Címzett: Fővárosi Görög Önkormányzat,

Bozonasz Irini, elnök részére (bozonaszi@gmail.com)

Tárgy: könyvkiadási támogatási kérelem

Tisztelt Elnök Asszony!

A Csongrád Megyei Görögök Kulturális Egyesülete **könyvkiadási támogatási kérelemmel** fordul az Ön által képviselt görög nemzetiségi önkormányzathoz.

Ilias Venezis, eddig 17 nyelvre lefordított, ***Aiol föld*** c. regényének magyar fordítását küldjük hamarosan nyomdába. Fordító: **Haupt Erik**, illusztrátor: **Pócs Judit** grafikus. Terjedelem: kb. 250 oldal. A könyv példányonkénti költsége 1.500-2.000 Ft, amelyhez pályázati forrást nem használunk fel.

Csatolva küldöm a kiadvány borítótervét, a hátoldali kedvcsinálót, az első fejezetet próbatördelve, a fülszöveget, valamint egy illusztrációt.

Mivel a jogutód kérése az volt, hogy a kiadvány terjesztése nonprofit módon történjen, azt el fogjuk juttatni az összes nagyobb könyvtárba, de értékesíteni nem tervezzük. A támogatás írásbeli megállapodás útján történne, amit mi szívesen elkészítünk. Ha a megállapodáshoz önkormányzati határozat is társul, akkor az a **feladatalapú támogatás**ok megítélésekor pontot, a pont pedig állami támogatási összeget jelent, 20-100 ezer forint értékben.

A támogatóval szemben vállaljuk, hogy a **támogatásról év végéig a támogató nevével záradékolt számla kíséretében elszámolunk, a nevét a kiadványban a támogatók között feltüntetjük, illetve a kiadványokból küldünk annyit, hogy azok az Önök által képviselt családok számára karácsonyra akár kioszthatók legyenek.** (Ezt a szerződésben igény szerint feltüntetjük.) Továbbá, amennyiben a támogatás mértéke eléri a 100 ezer forintot, akkor a támogató önkormányzat nevét feltüntetjük a sorozatunk 14. kiadványában is (***Meneküléstörténetek***, lásd lentebb), amelyből megfelelő példányszámot természetesen szintén küldünk.

Kérem, hogy a támogatási szándékát e-mailban vagy telefonon szíveskedjen jelezni: alexandros@szegedigorogok.hu, 0036303495778 (Purosz Alexandrosz).

A Csongrád Megyei Görögök Kulturális Egyesülete a *Szegedi görög füzetek* kiadványsorozat keretein belül 3 kiadvány szerkesztésén, illetve kiadásán dolgozik:

Szegedi görög füzetek 14.: Balogh Ádám, Christoforatos Lykourgos, Purosz Alexandrosz: Meneküléstörténetek / Προσφυγικές ιστορίες. A kétnyelvű könyvben, 18 honfitársunk emlékezik vissza a polgárháborús menekülés körülményeire. A történelmi előzményeket felvázoló előszót Balogh Ádám történész írta, az összegzést pedig Fokasz Nikosz szociológus. A kiadás tervezett időpontja: 2020 decembere.

Szegedi görög füzetek 15.: Ilias Venezis, *Aiol föld*. Fordító: **Haupt Erik**, illusztrátor: **Pócs Judit** grafikus. A kiadás tervezett időpontja: 2020 decembere

SZEGEDI GÖRÖG NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT
MAGYARORSZÁGI GÖRÖGÖK KULTURÁLIS EGYESÜLETE – CSONGRÁD MEGYEI HELYI CSOPORT
6721 Szeged, Osztrovszky u. 6. +36 62 424-248 info@szegedigorogok.hu www. szegedigorogok.hu

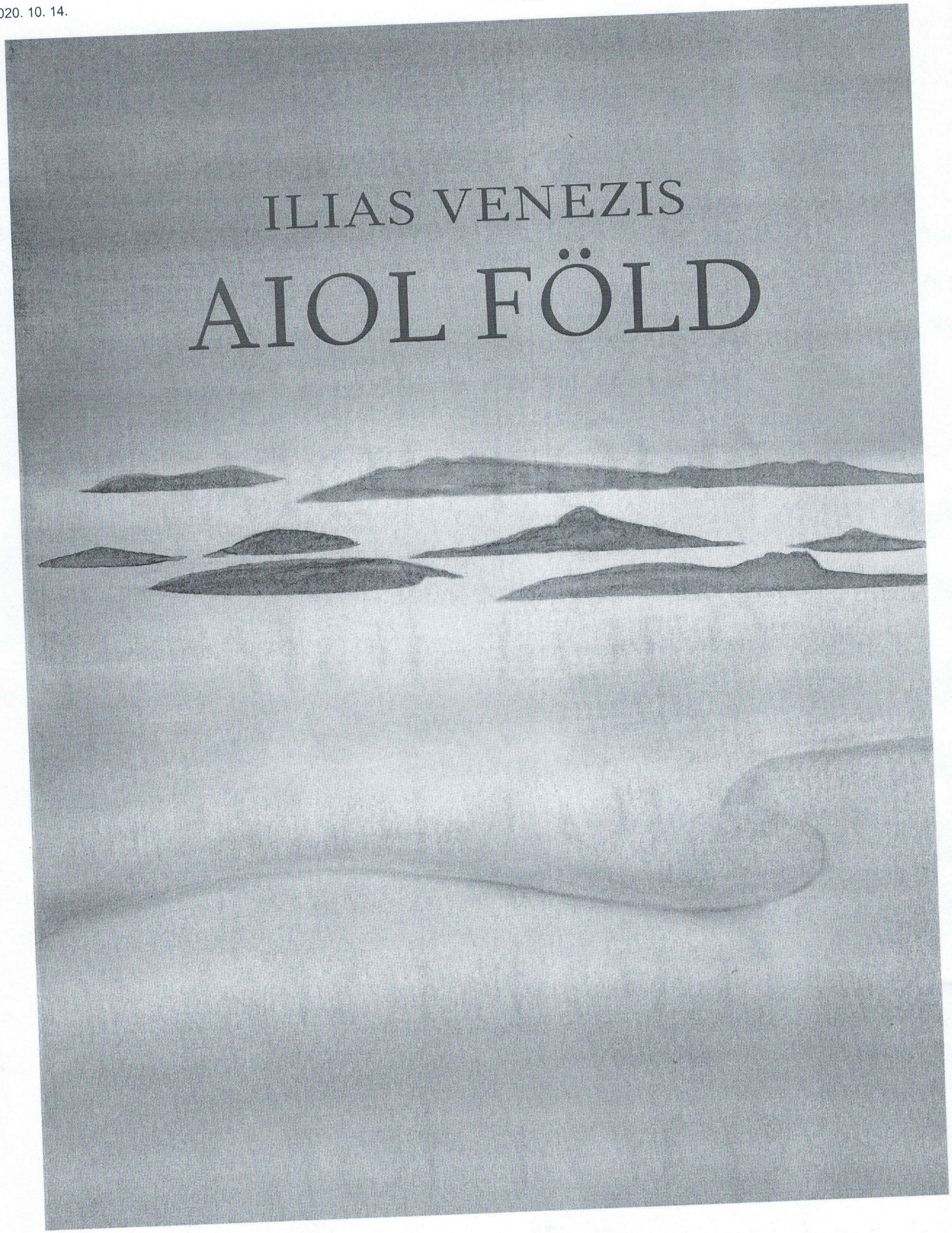
Szegedi görög füzetek 16.: Balogh Ádám: A görögség története. Gazdagon illusztrált, színes kétnyelvű történelemkönyv a görögség történetéről a kezdetektől napjainkig oly módon, hogy az akár a görög nemzetiségi oktatás számára is használható legyen. A kiadáshoz pályázati forrásokat is igénybe kívánunk venni, valamint a jövő évben szponzorokat is keresünk. A kiadás tervezett időpontja: 2021 szeptembere

A Csongrád Megyei Görögök Kulturális Egyesülete kiadói tevékenységének anyagi bázisát a kiadvány-értékesítésből származó bevételeink (Könyv Alap), valamint a Szegedi Görög Nemzetiségi Önkormányzat működési és céltámogatásai biztosítják.

Bízunk benne, hogy felkeltettük az érdeklődését, és támogatja a kiadói tevékenységünket. Tisztelettel,

Szeged, 2020. október 10.

Púrosz Alexandrosz
Csongrád Megyei Görögök Kulturális Egyesülete
elnök


ILIAS VENEZIS
AIOL FÖLD

Ilias Venezis (1904-1973) az Égei-tenger partján, a kis-ázsiai Aivaliban született, ahol a gyermekkorát is töltötte. Az első világháborút követően a törökök letartóztatták és munkaszolgálatra küldték. Később sikerült családjával elmenekülnie, majd Leszbosz szigetén telepedett le.

1932-ben Athénba költözött, banktisztviselőként dolgozott, miközben sorra adta ki műveit. Hamarosan a két világháború közötti évek jelentős görög írói körének, „a harmincasok nemzedékének" meghatározó tagja lett.

1943-ban a német megszálló csapatok letartóztatták, és csak a görög szellemi élet neves képviselőinek közbenjárása mentette meg életét.

A háború idején jelent meg gyermekkori emlékein alapuló *„Aiol föld"* című, költői hangulatú regénye, amely nemzetközi elismertséget szerzett számára. Eddig tizenhét nyelvre fordították le, és az első huszadik századi újgörög regény volt, amelyet külföldön is kiadtak.

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről a

Magyarországi Görögök Országos Önkormányzata (székhelye: 1054. Budapest Vécsey u. 5., nyilvántartási száma: 736415, adószáma: 18073276-2-41, képviseli: **Hristodoulou Konstantinos**), mint Szervező (a továbbiakban: **Szervező**),

másrészről a
.....**Nemzetiségi Görög Önkormányzata** (székhelye: ,
nyilvántartási száma: adószáma: , képviseli:), mint teljesítési közreműködő (a továbbiakban: **Társszervező**),
(a továbbiakban együtt: **Felek**) között alulírott helyen és napon az alábbiak szerint:

A Magyarországi Görögök Országos Önkormányzata kiemelkedő feladatának tekinti a görög ünnepek, hagyományok megtartását és megőrzését. A .....Görög Nemzetiségi Önkormányzat fenti célokhoz szakmai, természetbeni és anyagi segítséget kíván nyújtani. Felek a fenti célok elérése érdekében az alábbi együttműködési megállapodást kötik:

2020. október 1-től a Felek együttműködnek a görög ünnepek és hagyományőrző rendezvények lebonyolításában, társszervezésében.

1. A .....Görög Nemzetiségi Önkormányzat vállalja, hogy a **2020. október 28-i OXI** (görög nemzeti ellenállás) i ünnepe szervezésében szervező és lebonyolító munkát vállal.

2. A ..... Görög Nemzetiségi Önkormányzat vállalja továbbá, hogy a **2020. október 28.-i** OXI nemzeti ellenállás ünnepének digitális on-line megrendezéséhez szükséges anyagok, eszközök beszerzésében közreműködik, a beszerzés, lebonyolítás **költségeihez külön határozatban elfogadott összeggel hozzájárul.** Az együttműködő felek a meghatározott vállalásokkal egyetértenek, azok megvalósításában közreműködnek.

3. Felek a jelen megállapodást **2020. október 1. és 2020. december 31**. közötti időszakra kötik.
A megállapodás tartalma közös akarattal bővíthető, módosítható.

A megállapodást a .....Görög Nemzetiségi Önkormányzat...../.....számú határozatával fogadta el. Budapest, 2020. október ....

4. A Szervező a támogatási összeget kizárólag a támogatott tevékenység megvalósításával összefüggésben, a megvalósítási időszakban felmerült, költségek kiegyenlítésére használhatja fel.
A Szervező a támogatási összeg felhasználása során köteles az érvényes számviteli, adóügyi és társadalombiztosítási jogszabályok előírásait betartani.

5. Felek kötelezettséget vállalnak. hogy a támogatott tevékenysége megvalósítása során a járványügyi helyzettel kapcsolatos biztonsági feltételek és szabályok betartásáért, illetve betartatásáért.
Felek megállapodnak, hogy a közöttük a Megállapodással kapcsolatban felmerülő bármely vita esetén megkísérlik azt békés úton rendezni. Amennyiben ez nem vezet ésszerű időn belül eredményre, a Felek alávetik magukat a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező magyar bíróságok előtti eljárásnak.

Felek kijelentik, hogy Megállapodás nem vagy nem kellően részletesen szabályozott kérdései tekintetében a magyar jog szabályait, így különösen az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV.

törvény, az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII.31.) Korm. rendelet, valamint a mindenkori magyar Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit tekintik irányadónak.

Felek kapcsolattartói:

	Név	**Telefon**	**Email**
Szervező:	Thomou Zoi	1/302-7275	titkarsag@mgoo.hu
	Név	Telefon	Email
Társszervező/ Lebonyolításban közreműködő:			

A Felek rögzítik, hogy a kapcsolattartók személyében vagy adataiban bekövetkező esetleges változás a jelen Megállapodás külön módosítását nem igényli. A kapcsolattartóként megjelölt személyek vagy azok adataiban bekövetkezett változásról a Felek haladéktalanul, de legkésőbb 3 napon belül, írásban tájékoztatják egymást.

Szervező számlaszáma:

ERSTE Bank	11600006-00000000-94037469

Jelen megállapodás 4 példányban készült, melyet a Felek, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, aláírásukkal megerősítenek. Jelen megállapodás mindkét fél általi aláírásának napján lép hatályba.

Budapest, 2020. október ....

.....

MGOÖ

Szervező

Budapest, 2020. október ....

.....

Társszervező/Lebonyolításban közreműködő

.....

pénzügyi ellenjegyzés

.....